# Porównanie tłumaczeń Wyjścia 21:16

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I kto porwie człowieka, to czy go sprzedał, czy znaleziono go w jego ręku, musi ponieść śmierć.*[1] |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Kto uprowadzi człowieka, to czy go sprzedał, czy znaleziono go jeszcze w jego rękach, musi ponieść śmierć. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Kto uprowadzi człowieka i sprzeda go lub zostanie on znaleziony w jego ręku, poniesie śmierć. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Kto by ukradł człowieka a sprzedałby go, a znaleziony by był w ręku jego, śmiercią umrze. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Kto by ukradł człowieka a przedałby go, przekonany w występku, niechaj śmiercią umrze. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Kto by porwał człowieka i sprzedał go, albo znaleziono by go jeszcze w jego ręku, winien być ukarany śmiercią. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Kto porwie człowieka, to czy go sprzedał, czy też znaleziono go jeszcze w jego ręku, poniesie śmierć. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kto uprowadzi człowieka i go sprzeda lub go jeszcze przetrzymuje w swoich rękach, poniesie śmierć. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Kto porwie człowieka i sprzeda go lub będzie go trzymać w niewoli, zostanie ukarany śmiercią. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kto by uprowadził człowieka, i czy by go sprzedał, czy też znaleziono by go [jeszcze] u niego, musi ponieść śmierć. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Kto porwie człowieka i sprzeda go, a wyjdzie na jaw, że [porwany] był w jego rękach - musi ponieść śmierć. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Хто проклинає свого батька чи свою матір хай помре смертю. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Kto wykradnie człowieka czy go sprzeda, czy też znajdzie się pod jego władzą będzie ukarany śmiercią. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”A kto porwie mężczyznę i go sprzeda lub zostanie on znaleziony w jego ręku, ten bezwarunkowo ma być uśmiercony. |

[1] <x>50 24:7</x>